DER BUNDESWEITE VORLESETAG

Eine Initiative von **DIE ZEIT, STIFTUNG LESEN** und **DEUTSCHE BAHN STIFTUNG**

Vorleseempfehlungen

für Kinder, die kein oder wenig Deutsch sprechen

INHALTSVERZEICHNIS

ZUSAMMEN SIND WIR STARK Bücher mit kulturübergreifenden Themen 1

GESCHICHTEN ZUM MITMACHEN Interaktive Bücher 13

GRENZENLOSER VORLESESPASS Mehrsprachige Bücher 18

GESCHICHTEN OHNE WORTE Textfreie Bücher 25

ANKOMMEN (IN DEUTSCHLAND) Ein neues Land mit Büchern kennenlernen 28

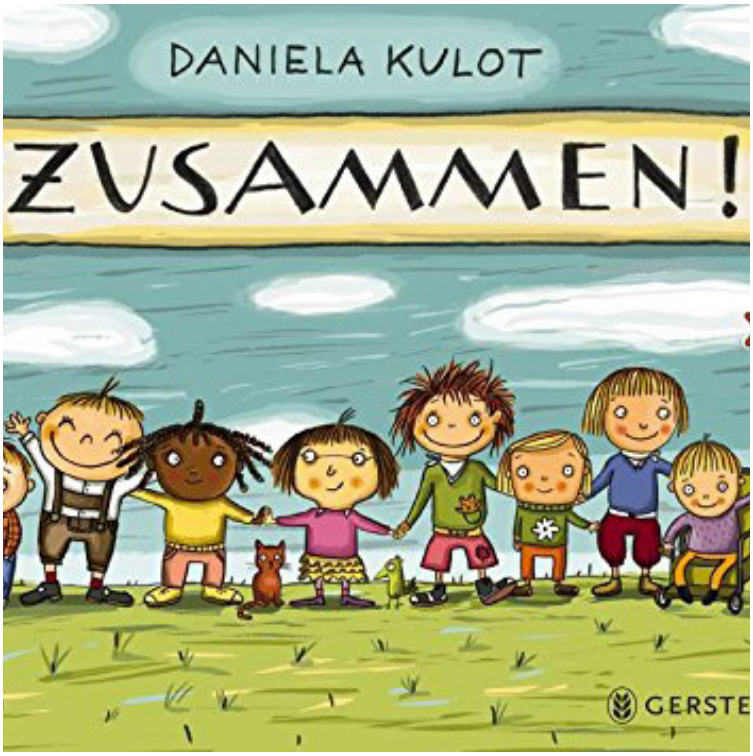
COMICS, FILM UND CO. Crossmediale Geschichten 32

ZUSAMMEN SIND WIR STARK

Bücher mit kulturübergreifenden Themen

Daniela Kulot

Zusammen!



© Gerstenberg Verlag

Daniela Kulot
Zusammen!
Gerstenberg Verlag
ISBN 978-3-8369-5878-3
24 S., € 9.95
2016

Die Welt ist bunt und alle Kinder sind unterschiedlich. Aber es gibt auch eine ganze Menge Eigenschaften, Vorlieben und Abneigungen, Fähigkeiten und Bedürfnisse, die alle Kinder teilen! Schließlich macht Verkleiden fast jedem Spaß, bestimmte Lieblingsgerichte sind weit verbreitet, Baden kann eigentlich niemandem schaden und „ob traurig oder froh – jeder muss aufs Klo“. Gemeinsamkeiten finden sich überall, man muss nur genau hinschauen! Und natürlich gilt nicht nur am Ende dieses kunterbunten Reimebuchs die viel beschworene Erkenntnis, dass zusammen auch echte Herausforderungen zu stemmen sind. Zum Beispiel, wenn die ganze Kinderschar ein gruselgrünes Monster in die Flucht jagt.

Ohne viel Aufhebens wird in diesem Bilderbuch Integration in Reime und fröhliche Bilder gefasst. Ob im Rollstuhl, ob mit anderer Hautfarbe, ob klein und ängstlich oder immer lautstark und mutig – hier wird auf jeder Doppelseite vorgeführt, was alle Kinder verbindet. Zum Vorlesen, zum kreativen Ergänzen, zum gemeinsamen Lachen: Hier wird Toleranz auch im Pappbilderbuchformat großgeschrieben! Gewinner des Leipziger Lesekompasses 2016.

Ab ca. 2 Jahren

Magnus Weightman

Ein Biber reist um die Welt...

© Loewe Verlag

Marcus Weightman
Hermien Stellmacher (Übers.)
Ein Biber reist um die Welt...
und entdeckt, wie Tiere wohnen
Loewe Verlag (Naturkind)
ISBN 978-3-743-20169-9
40 S., € 14.95

Aufbrechen und die Welt der Tiere erkunden! Gemeinsam wagen der kleine Biber und sein Freund Akita die große Reise. Diese führt die beiden zu den Eisbären und Seelöwen ins ewige Eis, in die Höhle der Fuchsfamilie, das Kugelnest der Zwergmäuse, die Sandbauten des Einsiedlerkrebses oder die Unterwasserhöhle des Torpedobarsches. Und zu guter Letzt? In einen gemütlichen Biberbau...

Das Buch eignet sich vor allem für neugierige Kinder, die Wimmelbilder lieben und mehr über spannende Tiere erfahren wollen. Die kunterbunten, wimmeligen Illustrationen und der kurze Vorlesetext verbinden Sachwissen mit zahllosen Erzählanlässen: Da chillt Familie Barsch auf dem Lounge-Sofa, es steht ganz offensichtlich eine romantische Vogelhochzeit an und der Präriehund liest sogar auf dem Klo. Zum Vorlesen, Betrachten, Erzählen, Nachfragen – und mehr-wissen-Wollen!

Ab ca. 3 Jahren

Janine Eck/Julia Echterhoff

Ich bin Yola. Wer bist du?

© Fischer Duden

Janine Eck/Julia Echterhoff
Ich bin Yola. Wer bist du?
Meine Freunde aus der ganzen Welt
Fischer Duden
ISBN 978-3-411-72654-7
32 S., € 10.-
2019

Yola kommt aus Griechenland. Sie wünscht sich, zaubern zu können, möchte später mal Tierärztin werden und nennt als ihren Lieblingsort: das Meer. Von Amin, der aus Damaskus kommt, erfahren wir, dass seine Mama ihm jeden Abend eine Gutenachtgeschichte vorliest und dass sein Lieblingsessen „Kibbeh“ (eine Art Klöße) ist. Valentin aus Berlin mag Wikinger und Hörspiele, Can spricht Corani und Deutsch und träumt davon, einmal mit einem Traktor zu fahren und Tayo aus Nigeria liebt Fußball und Kochbananen. Wo alle diese Kinder zusammenkommen? Im Gruppenraum, wo gemeinsam gespielt, gebaut und geturnt wird.

Das kleine Buch ist so bunt wie die Berichte der vielen Kinder mit ganz unterschiedlichem Hintergrund, die sich hier – im Stil eines Freundebuchs – vorstellen: mit kurzen Texten (jeweils in Deutsch und der Herkunftssprache) und vielen Zeichnungen, zu dem, was sie mögen oder sich wünschen, was sie schon können oder einmal werden wollen, wovon sie träumen oder was sie ärgert. Der kleine Anhang dieses Bilderbuchplädoyers für Vielfalt und Miteinander bietet einen allerersten Kennenlern-Wortschatz in Deutsch und acht weiteren Sprachen.

Ab ca. 4 Jahren

Charlotte Gastaut

Ist da ein Freund?

© Knesebeck Verlag

Charlotte Gastaut,
Tatjana Kröll(Übers.)
Ist da ein Freund?
App-Geschichten
Knesebeck Verlag
ISBN 978-3-95728-081-7
22 S., 15.- €
2018

Ein kahler Baum, ringsumher nur kühles Weiß und ein paar Vogelspuren: Der kleine Yeti fühlt sich einsam. Doch mit Hilfe des Smartphones oder Tablets und einer kostenlos herunterladbaren App können ihm die kleinen Betrachter/-innen helfen. Plötzlich ist eine Kinderstimme zu hören, die die Fragen des Textes an die Kinder stellt – und durch Antippen der Illustrationen wird alles lebendig: farbige Blätter, ein freundlicher kleiner Vogel und viele Ideen für gemeinsame Spiele erscheinen!

Für alle Kinder die gemeinsam über die Gefühle der Buchfigur und ihre Wünsche sprechen und dann selbst etwas tun möchten, das die Handlung voranbringt.

Ab ca. 4 Jahren

Mary Hoffman/Ros Asquith

Du und ich sind wir

© Fischer Sauerländer

Mary Hoffman/Ros Asquith,
Stephanie Menge (Übers.)
Du und ich sind wir.
Das große Buch der Freundschaft
Fischer Sauerländer
ISBN 978-3-7373-5595-7
40 S., € 14.99
2019

Was ist eigentlich „ein Freund“? Jemand, der dieselben Dinge mag? Jemand, der nebenan wohnt? Jemand, der mit dir spielen möchte? Stimmt alles – aber irgendwie reicht das doch noch nicht, um Freundschaft zu beschreiben! Deswegen gibt es Doppelseite um Doppelseite anregende Impulse, sich mit dem Thema auseinanderzusetzen. Also erst mal überlegen und dann erzählen…

Kinder zwischen ca. 4 und 6 Jahren finden hier Denkanstöße in Form von direkter Ansprache der Leser/-innen, kleine Vorlesetexte sowie witzige Illustrationen, Symbole, die die Inhalte auch ohne Worte verdeutlichen und auch wichtige Begriffe in mehreren Sprachen. Ein interaktiver Zugang zu einem zentralen Thema der Altersgruppe. Für beste Freunde und alle, die es werden wollen.

Ab ca. 4 Jahren

Felicity Brooks/Mar Ferrero

Familie. Das sind wir!

© Usborne Verlag

Felicity Brooks/Mar Ferrero,
Andrea Reinacher (Übers.)
Familie. Das sind wir!
Usborne Verlag
ISBN 978-3-78941-042-6
32 S., € 12.95
2019

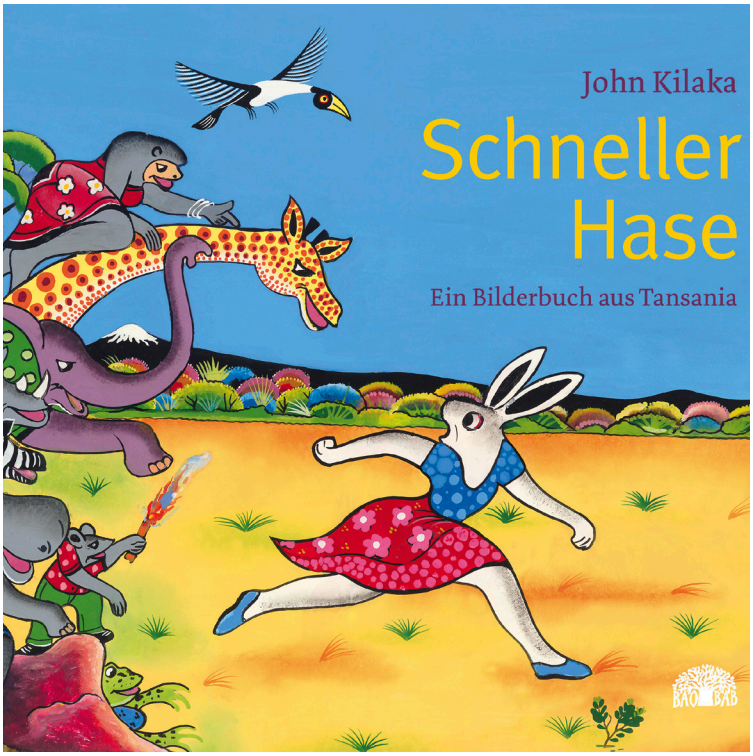
Die Denkanstöße in diesem kunterbunten Sachbilderbuch liefern neben den kurzen Texten vor allem auch die zahllosen Zeichnungen im Comicstil, mit Figuren, Szenen, Sprechblasen, Schaubildern etc. Dazu kommen Fragen, die sich direkt an die Leser/-innen richten: „Wer gehört zu deiner Familie? Kannst du ein Bild von ihnen zeichnen?“, „Wie helft ihr euch in der Familie?“, „Was feiert ihr in der Familie? Esst ihr besondere Gerichte an diesen Tagen?“. Die Einteilung in Kapitel wie „Familiensprachen“, „Familienstammbaum“ oder „Feste und Familienfeiern“ gibt dem fröhlichen Sammelsurium eine Struktur und regt dazu an, die Infos individuell weiter auszubauen.

Schön aufgemacht, mit vielfältigen Themen und Gesprächsanlässen, mit Illustrationen, die sich ggf. auch ohne Text erschließen und einer Wörterliste mit Erklärungen im Anhang, bietet sich das Familienbuch für ganz unterschiedliche Nutzungssituationen an: zum Blättern und (immer wieder mal) Vorlesen, zum Betrachten, Fragen und Erklären, für die Wortschatzarbeit und für Kennenlern-Aktionen und natürlich auch für die spielerische und kreative Ausgestaltung.

Ab ca. 4 Jahren

John Kilaka

Schneller Hase



© Baobab

John Kilaka,
Maja Ruef (Übers.)
Schneller Hase
Ein Bilderbuch aus Tansania
Baobab
ISBN 978-3-905804-86-7
36 S., € 16.50
2018

Eines Tages in der Savanne: Alle Tiere leben friedlich zusammen, bis auf das Krokodil und der Löwe, vor denen sich alle fürchten. In der Trockenzeit wird das Wasser knapp und die einzigen Wasserquellen werden vom Löwen und Krokodil besetzt. Das Krokodil fordert eine Opfergabe, um seinen Hunger zu stillen, als Gegenleistung dürfen die anderen Tiere vom Wasser trinken. Schnell ist ein Opfer gefunden, doch das ist gar nicht damit einverstanden und sucht schnell das Weite. Es folgt eine turbulente und bunte Suche mit einem überraschenden Ende. Hase, Büffel und Löwe sitzen zusammen in der Höhle, in der sich der Hase vor den anderen versteckt. Und dank einer klugen Idee gibt es schließlich reichlich Wasser für alle und keiner muss mehr um sein Leben fürchten.

Ein farbenfrohes Plädoyer für Zusammenhalt. John Kilaka stammt aus Tansania und hat sein Bilderbuch in der traditionellen Tingatinga-Kunst illustriert.

Ab ca. 5 Jahren

Beth Walrond

So schmeckt die Welt

© Kleine Gestalten

Beth Walrond,
Andreas Bredenfeld (Übers.)
So schmeckt die Welt
Leckereien und Feste rund um den Globus
Kleine Gestalten
ISBN 978-3-89955-817-3
80 S., € 24.90
2019

Eine Weltreise, bei der es nur um Essen und Feiern geht? Da kann man sich Schlimmeres vorstellen! Aber in diesem besonderen Sachbuch wird viel mehr vermittelt als das. Welche Feste werden rund um den Globus begangen und mit welchem Hintergrund? Welche Nahrungsmittel werden wo bevorzugt angebaut und verzehrt, welche Traditionen gibt es z. T. schon seit vielen Jahrhunderten und welche Bedeutung haben sie? Da geht die Reise von Asien und dem Nahen Osten mit dem chinesischen Neujahr XIN NIAN, dem japanischen Kirschblüten- und dem Ira-nischen Neujahrsfest über Afrika, wo z. B. in Nigeria das viertägige Fischerfest gefeiert wird und Europa mit dem schwedischen Mittsommer oder dem spanischen Dreikönigsfest bis nach Nord- und Südamerika, wo so unterschiedliche Feste wie Thanksgiving oder der Dia de los muertos begangen werden. Bunt, spannend, überraschend und – appetitanregend!

Ein besonders schön gestaltetes (Bilder)buch mit ungewöhnlichen, reduzierten Illustrationen und überschaubaren Texten, das auch gut im Rahmen von interkulturellen Projekten mit einer breiten Altergruppe eingesetzt werden kann – und das bestimmt zu weiterführenden Fragen, Recherchen, Erfahrungsberichten oder Rezepten führt.

Ab ca. 5 Jahren

Martin Baltscheit

Die Geschichte vom Löwen, der nicht kochen konnte

© Beltz & Gelberg

Martin Baltscheit
Die Geschichte vom Löwen, der nicht kochen konnte
Beltz & Gelberg
ISBN 978-3-407-75416-5
40 S., € 13.95
2018

War da nicht was mit einem Löwen, der nicht schreiben konnte? Richtig – und genau um den geht es auch in dieser witzigen, kulinarisch höchst eigenwilligen Fortsetzung. Wie alle Fans des etwas unbeholfenen Helden wissen, schwärmt er ja treu und brav für seine angebetete Löwin. Die hat jetzt Geburtstag – und der Löwe will ihr was Feines kochen. Wer kann sich denken, wie's weitergeht? Genau: Kochen kann der Löwe leider auch nicht. Und ob die Löwin am Ende wirklich mit den Vorschlägen der anderen Tiere, nämlich Gerichten wie Wurmfliegenmus, Froschburger mit Dip oder Käfer in Kugelgelee, zu verführen ist? Hmmmm …

Hier kann man wenig falsch machen. Außer, wenn man die skurrile Kochgeschichte mit den herrlich ekligen Reimen, den schrägen Bildern und der Herz erwärmenden Hauptfigur NICHT vorliest! Sprachkenntnisse sind da keine Voraussetzung, denn die Illustrationen sowie Gestik und Mimik der Vorlesenden bzw. der anderen Kinder sprechen für sich. Und zu gemeinsamen Kochkursen oder Ernährungsprojekten passt die Geschichte auch noch: Guten Appetit!

Ab ca. 5 Jahren

Lena Schaffer

Wir gehen zur Schule!

© Gerstenberg Verlag

Lena Schaffer
Wir gehen zur Schule!
Von Kenia bis Amerika
Gerstenberg Verlag
ISBN 978-3-8369-6005-2
48 S., € 15.-
2019

Der Weg zur Schule als Trendthema? Das könnte man meinen – nach mehreren sehr erfolgreichen Dokumentationen zu den Schulwegen von Kindern aus aller Welt. Was liegt da näher, als die Thematik auch einmal in einem klassischen Sach(bilder)buch aufzugreifen? Und schon befindet man sich mitten in der Welt von Jamila, Safiya und Zahir aus Kenia, Moritz aus der Schweiz, Leela und Baldev aus Indien oder Mary-Sisa aus Papua-Neuguinea. Auf einer Buchseite wird jeweils das Heimatland der Kinder vorgestellt, dann kommt eine kleine Sachgeschichte mit kurzen Hintergrundinfos zum Alltag der Familien oder auch dem in der Schule. Besonders spannend – und auch für Kinder ohne Sprachkenntnisse geeignet – ist die anschließende Doppelseite mit einer großformatigen Illustration ohne Text. Da kann man sich dann auch ohne weitere Erklärungen vorstellen, wie vertraut oder komplett anders, wie aufregend, aber auch wie gefährlich der Weg zur Schule rund die Erde verläuft: quer durch die Savanne, über grüne Bergwiesen, auf Skiern oder mit dem Schneemobil, mit dem Ochsenkarren, auf dem Pferd oder im Kanu und immer wieder auf den eigenen Füßen. Nicht selten dauert es viele Stunden, bis die Kinder ihr Ziel erreichen. Für uns unvorstellbar, anderswo tägliche Realität…

Anschaulich, leicht verständlich und überzeugend aufgebaut: Hier erfahren nicht nur Kinder jede Menge Spannendes und Überraschendes zu einem Thema, das sie (fast) alle betrifft: den Weg zur Schule! Der Mix aus Informationen und sehr abwechslungsreichen Illustrationen garantiert Wissenszuwachs und (Vor)lesevergnügen. Und Gesprächsanlässe – insbesondere auch mit sehr heterogenen Kindergruppen – gibt es natürlich reichlich: Ein Lehr-Bilderbuch im besten Sinne.

Ab ca. 6 Jahren

Ilka Sokolowski/Sophie Schmid

Wir feiern durch das ganze Jahr

© Gerstenberg Verlag

Ilka Sokolowski/Sophie Schmid
Wir feiern durch das ganze Jahr.
Das Hausbuch der Feste und Bräuche
Gerstenberg Verlag
ISBN 978-3-8369-5906-3
112 S., € 25.-
2018

Das Jahr hat 365 Tage – und mindestens ebenso viele Feste, Bräuche und Traditionen mit ganz unterschiedlichem Hintergrund, vom Osterfest über Ramadan bis Chanukka. Viele der Feste haben einen religiösen Hintergrund, der mitunter aber auf noch viel älterem Brauchtum basiert: z. B. die Erntefeste oder das Johannisfeuer. Manche Feste wie Halloween wurden auch einfach „adoptiert“. Ein bisschen Hintergrundwissen zu dieser Vielfalt wird hier verknüpft mit Impulsen für fantasievolle, kreative und spielerische Aktionen.

Kurze, verständliche Erläuterungen zu den jahreszeitlichen Festen, originelle Bräuche aus den verschiedenen Kulturen, vor allem aber eine Fülle von schönen Bastelideen, Rezepten, kleinen Gedichten, Bauernregeln und verspielten Illustrationen: Das ist eine echte Ideenfundgrube, die gleichzeitig das Miteinander feiert.

Ab ca. 6 Jahren

GESCHICHTEN ZUM MITMACHEN

Interaktive Bücher

Lena Kleine Bornhorst/Stefanie Jeschke

Pssst, nicht den Tiger wecken!

© Oetinger Verlag

Lena Kleine Bornhorst/Stefanie Jeschke
Pssst, nicht den Tiger wecken!
Oetinger Verlag
ISBN 978-3-7891-0980-5
16 S., € 10.-
2019

Schlafenszeit im Zoo. Nur der kleine Pinguin Frido ist noch wach und hat ein Problem: Ohne sein Schmusetier kann er nicht einschlafen! Also geht es los: Leise, leise, damit er die anderen Tiere nicht aufweckt. Aber das ist leichter gesagt als getan. Und ruckzuck – vielmehr nach dem Öffnen der jeweiligen Klappenelemente – sind Tiger, Affe, Elefant und Papagei mit viel „Roarrr!“, „Uh uh ah ah“, „Töröööö“ und „Raa Raa“ am Start. Und das Einschlafen wird zum echten Problem. Oder etwa doch nicht?

Das niedliche Pappbilderbuch mit Spielelementen lässt sich bestens für die Jüngsten vorlesen bzw. -spielen. Die vielen Tierlaute sollten dabei am besten von Seite zu Seite gedämpfter vorgelesen werden: Pssst!

Ab ca. 2 Jahren

Lisa Apfelbacher/Regina Schwarz

Guck mal unter die Erde

© Kosmos

Lisa Apfelbacher/Regina Schwarz
Guck mal unter die Erde
Kosmos
ISBN 978-3-440-16380-1
24 S., € 12.99
2019

Was sind denn das für seltsame, immer kleiner werdende Löcher, in die man schon auf dem Cover hineinschauen kann? Da muss unbedingt nachgeforscht bzw. nachgeguckt werden! Und schon befindet man sich unter der Erde und kann dort die Röhrenspinne beim Bau ihres Höhlendachs oder den Regenwurm beim Umgraben des Bodens beobachten, die geschäftigen Ameisen in ihren zahllosen Gängen oder auch die Waldmaus in ihrer gemütlichen Höhle besuchen und am Ende sogar einen kleinen Schatz entdecken.

Hier wird wohl jedes Kind neugierig! Die originellen Cut-Out-Elemente ziehen geradezu magisch in das gereimte Naturbuch hinein, das den kleinen Leser/-innen viele spannende Tiere und ihre unterirdischen Behausungen nahe bringt. Spielerisch und informativ – zum Entdecken, Fragen und Erzählen.

Ab ca. 2 Jahren

Sophie Schoenwald/Nadine Reitz

Einmal ganz doll pusten

© Boje Verlag

Sophie Schoenwald/Nadine Reitz
Einmal ganz doll pusten
Boje Verlag
ISBN 978-3-414-82528-5
26 S., € 8.90
2019

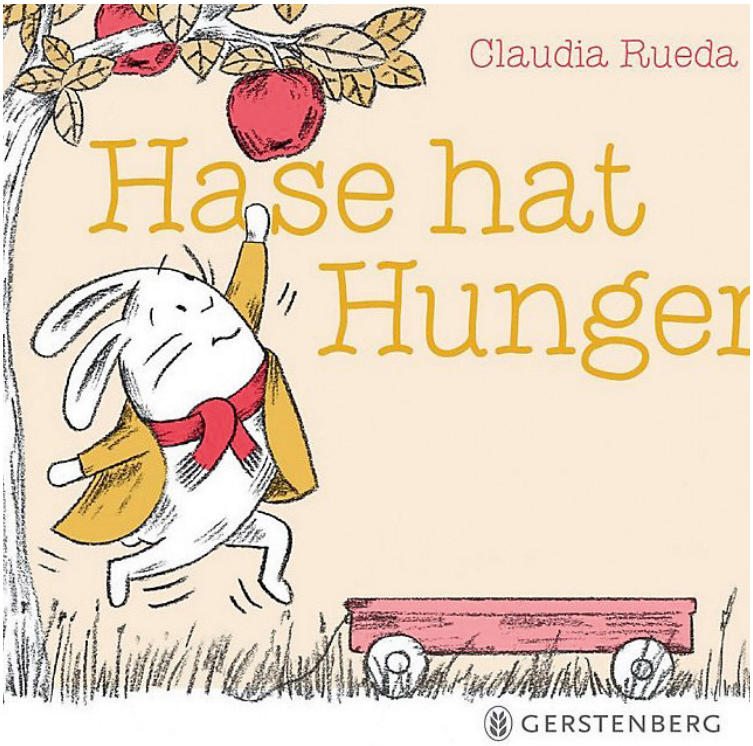
Auch kleine Bienchen sind morgens noch ein bisschen verschlafen. Aber wenn die Sonne aufgeht, beginnt ihr Tagwerk. Und die Betrachter/-innen dieses Pappbilderbuchs müssen sogar dabei helfen: das Buch schütteln, damit die Tautropfen runterfallen, das Bild drehen, damit die kleine Biene richtigherum fliegt, oder in die Hände klatschen, damit sich die prächtige Blüte auch öffnet und der Blütenstaub eingesammelt werden kann. Und am Ende? Da wird ganz doll gepustet! Denn so hat die fleißige Biene Rückenwind, um – voll beladen – zurückzukehren.

Als lustiges Vorlese- und Mitmachbuch, aber auch als erstes Sachbuch ist „Einmal ganz doll pusten“ für Kinder ab ca. 2-3 Jahren – auch ohne Sprachkenntnisse – geeignet, die mehr über ein spannendes und wichtiges Thema erfahren wollen.

Ab ca. 2-3 Jahren

Claudia Rueda

Hase hat Hunger



Claudia Rueda,
Anja Malich (Übers.)
Hase hat Hunger
Gerstenberg Verlag
ISBN 978-3-8369-6011-3
60 S., € 13.-
2019

© Gerstenberg Verlag

Pssst! Mal ganz genau hinhören! Dann kann man bestimmt deutlich vernehmen, wie der Magen des Bilderbuchhasen knurrt. Abhilfe ist im Prinzip schnell zu schaffen: Der Hase muss ja nur an den appetitlich rot glänzenden Apfel kommen, der so verlockend weit unten am Baum hängt. Leider nicht weit genug unten, um dran zu kommen! Also müssen die Betrachter/-innen sich ins Zeug legen: das Buch schütteln, die Blätter wegpusten, den roten Schal des Hasen vom Baum hangeln und als Strickleiter anlegen. Und schon plumpsen nicht nur ein, sondern gleich eine ganze Menge Äpfel direkt in die Handkarre. Womit allerdings das Abenteuer für den Hasen und die Bilderbuchleser/-innen wortwörtlich erst so richtig Fahrt aufnimmt…

Interaktiv, genial illustriert und mit extrem viel Liebe zum Detail: Dieses Mitmachbuch verzaubert nicht nur die Kleinen! Da dient der rote Hasenschal gleichzeitig als Lesebändchen, es gibt schwindelerregend vielfältige Aufträge an die Leserinnen und Leser und am Ende gibt es für alle Apfelkuchen. So wird Vorlesen zum Ereignis!

Ab ca. 3 Jahren

GRENZENLOSER VORLESESPASS

Mehrsprachige Bücher

Pimm van Hest/Nynke Talsma

Ein Bauch voller Geheimnisse

Pimm van Hest/Nynke Talsma
Ein Bauch voller Geheimnisse
Talisa Kinderbuch-Verlag
ISBN 978-3-939619-64-2
28 S., € 14.90
2018

© Talisa Kinderbuch-Verlag

Manchmal kitzeln Wörter im Hals und man schluckt sie trotzdem runter. So geht es Moira, die eigentlich nur ganz kleine Geheimnisse hat. Aber die werden dann irgendwann so groß, dass sie sogar im Bauch kitzeln – und nicht auf angenehme Weise. Ob es um den Faden an ihrer Strumpfhose geht, der am Ende ein großes Loch verursacht hat, die Birne in ihrem Ranzen, die einfach entsorgt wurde, das heimliche Anziehen von Mamas Hochzeitskleid für das Spiel mit ihrem Freund Benjamin oder das verbotene Füttern der Hunde mit dem Fleisch, das sie selbst nicht essen mag: Moiras Bauch ist irgendwann zum Platzen voll mit all dem Ungesagten, was sie doch so gerne loswerden möchte…

Ein Problem, das fast alle Kinder kennen, wird hier in eine kurze Vorlesegeschichte mit ganz besonders schönen Illustrationen verpackt. Dabei finden sich Bilder und der deutsche Text immer auf der rechten Buchseite, die Übersetzungen ins Arabische, Französische, Polnische, Russische, Spanische und Türkische jeweils auf der linken. Perfekt für zweisprachige Vorlesestunden – aber auch einfach eine gelungene Geschichte und ein idealer Gesprächsanlass für alle kleinen „Geheimnisträger“.

Ab ca. 3-4 Jahren

Arzu Gürz Abay/Amrei Fiedler

PABLOS PIÑATA

© Amiguitos – Sprachen für Kinder

Arzu Gürz Abay/Amrei Fiedler
Pablos Piñata
Amiguitos – Sprachen für Kinder
ISBN 978-3-943079-67-8
24 S., 15.90 €
2018

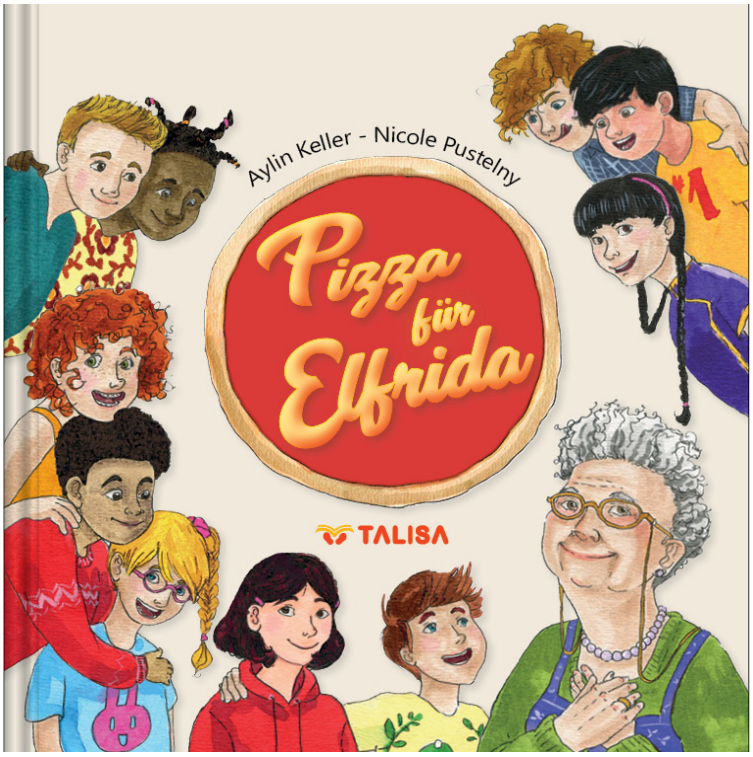
Tom kann es gar nicht glauben! Sein bester Kindergartenfreund Pablo feiert Geburtstag – und Tom hat keine Einladung bekommen. Zu allem Überfluss unterhalten sich die anderen Kinder auch noch über die tollen Dinge, die für die Feier geplant sind. Zum Beispiel eine Piñata – so etwas wie eine Laterne aus Papier, aus der dann ganz viele Süßigkeiten für die Geburtstagsgäste regnen sollen. Natürlich für die, die eingeladen sind. Tom ist ratlos und sehr, sehr traurig. Bis zu dem Moment, als sich herausstellt, dass wirklich beste Freunde einen natürlich bei einer so wichtigen Angelegenheit nicht links liegen lassen.

Eine kleine Geschichte zum großen Thema Freundschaft, die bestimmt alle Kinder nachvollziehen können. Der zweisprachige Vorlesetext (Deutsch/Türkisch) ist einfach und nicht zu lang; die fröhlichen Illustrationen verdeutlichen den Inhalt zusätzlich. Der Verlag bietet den Titel auch in mehreren anderen Sprachkombinationen an. Nettes Plus: das beiliegende Plakat zu Geburtstagsbräuchen rund um die Welt, die man sich dann am besten von den Kindern selbst erklären lässt.

Ab ca. 4 Jahren

Aylin Keller/Nicole Pustelny

Pizza für Elfrida



© Talisa Kinderbuch-Verlag

Aylin Keller/Nicole Pustelny
Pizza für Elfrida
Talisa Kinderbuch-Verlag
ISBN 978-3-939619-66-6
28 S., 14.95 €
2019

Beim Abschiedsfest für Köchin Elfrida läuft nicht nur den Kindern das Wasser im Mund zusammen. Denn jetzt dürfen alle ihre ganz eigene Lieblingsversion ihrer Pizza zusammenstellen: mit Tomatensoße und jeder Menge anderer leckerer Dinge. Sarah und Canan nehmen z. B. kein Fleisch, sondern lieber Mais und Käse für den Belag, Louis verteilt großzügig Salami und grüne Oliven über seine Pizza, Juan arrangiert Mais und Wurst in Form eines Gesichts, Helen mag es lieber vegan und Chloé belegt bei ihrer 4-Jahreszeiten-Pizza gleich jedes Viertel unterschiedlich. Und nur wenig später stehen herrlich duftende Pizzen auf dem Tisch. Ob die Leser/-innen wohl noch wissen, welche davon wem gehört? Mal überlegen…

Die fröhliche Pizzageschichte nimmt sich spielerisch des Themas Vielfalt an und bietet neben kurzen Texten und vielen bunten Bildern gleich mehrere interaktive Elemente zum Raten, Zuordnen oder Fehler finden. Eine appetitanregende Vorlese-Aktionsidee! Das Buch gibt es auch in Form von Bildkarten für das Kamishibai-Theater in 16 unterschiedlichen Sprachversionen (u. a. Arabisch, Rumänisch, Türkisch, Kurdisch und Persisch) und eignet sich dann besonders für das Vorlesen mit Gruppen.

Ab ca. 4 Jahren

Janine Eck/Julia Echterhoff

Ich bin Yola. Wer bist du?

© Fischer Duden

Janine Eck/Julia Echterhoff
Ich bin Yola. Wer bist du?
Meine Freunde aus der ganzen Welt
Fischer Duden
ISBN 978-3-411-72654-7
32 S., € 10.-
2019

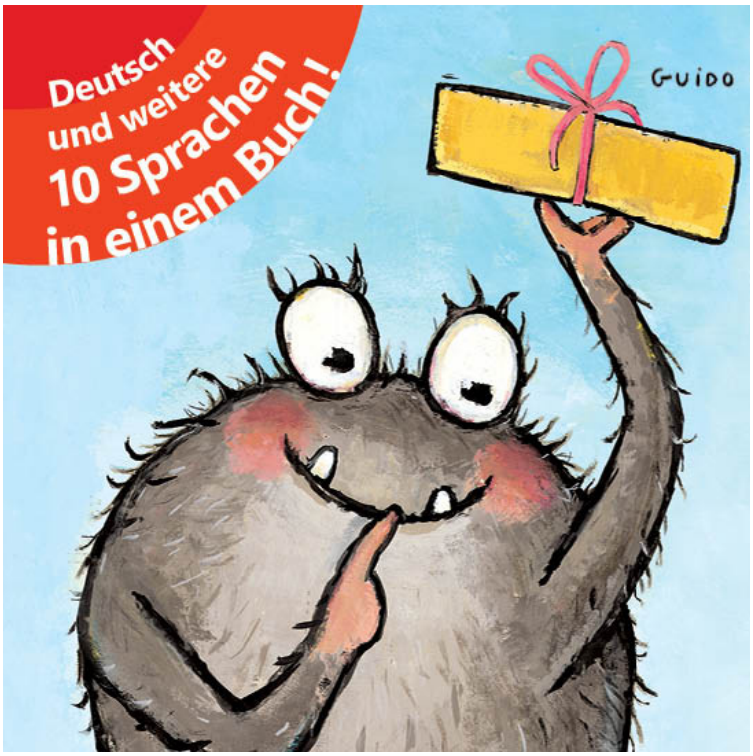
Yola kommt aus Griechenland. Sie wünscht sich, zaubern zu können, möchte später mal Tierärztin werden und nennt als ihren Lieblingsort: das Meer. Von Amin, der aus Damaskus kommt, erfahren wir, dass seine Mama ihm jeden Abend eine Gutenachtgeschichte vorliest und dass sein Lieblingsessen „Kibbeh“ (eine Art Klöße) ist. Valentin aus Berlin mag Wikinger und Hörspiele, Can spricht Corani und Deutsch und träumt davon, einmal mit einem Traktor zu fahren und Tayo aus Nigeria liebt Fußball und Kochbananen. Wo alle diese Kinder zusammenkommen? Im Gruppenraum, wo gemeinsam gespielt, gebaut und geturnt wird.

Das kleine Buch ist so bunt wie die Berichte der vielen Kinder mit ganz unterschiedlichem Hintergrund, die sich hier – im Stil eines Freundebuchs – vorstellen: mit kurzen Texten (jeweils in Deutsch und der Herkunftssprache) und vielen Zeichnungen, zu dem, was sie mögen oder sich wünschen, was sie schon können oder einmal werden wollen, wovon sie träumen oder was sie ärgert. Der kleine Anhang dieses Bilderbuchplädoyers für Vielfalt und Miteinander bietet einen allerersten Kennenlern-Wortschatz in Deutsch und acht weiteren Sprachen.

Ab ca. 4 Jahren

Guido van Genechten

Otto die kleine Spinne



© Talisa Kinderbuch-Verlag

Guido van Genechten
Otto die kleine Spinne
Talisa Kinderbuch-Verlag
ISBN 978-3-939619-46-8
28 S., € 14,50

Freundschaft ist eine schöne Sache. Aber neue Freunde brauchen auch Zeit, um sich näher ken-nen-zulernen – und diese Zeit gesteht der kleinen Spinne Otto niemand zu. Alle ergreifen die Flucht, sobald sie ihn auch nur von Weitem sehen, denn schließlich weiß ja wohl jeder, dass Spinnen schwarzbehaarte Monster sind, ekelhaft, hässlich und böse! Daher erfahren weder die Heuschrecke noch die Biene, der Schmetterling, die Schnecke oder der Wurm, dass Otto eigentlich eine ganz besonders nette Spinne ist – und Kuchen dabeihat, den er gerne teilen würde. Niemand mag mit Otto Geburtstag feiern! Und obwohl Spinnen wahrscheinlich keine große Fan-Gemeinde haben, rührt das traurige, einsame Krabbeltier die kleinen Betrachter/-innen sicherlich an. Schließlich kann im wahrsten Sinne jedes Kind nachvollziehen, wie sich Alleinsein anfühlt. Das kleine Plädo-yer für Toleranz und Miteinander überzeugt mit kurzem Text, einfachen Bildern in leuchtenden Farben und einem offenen Schluss mit direkter Ansprache der Leser/-innen.

Das schöne Konzept des Buches ermöglicht Vorleseaktionen mit Kindern ganz unterschiedlicher Herkunftssprachen. Einem ganzseitigen Bild ist der Text jeweils in Deutsch und zehn weiteren Sprachen (Arabisch, Bulgarisch, Chinesisch, Englisch, Französisch, Italienisch, Polnisch, Rumänisch, Spanisch und Türkisch) gegenübergestellt. Die einzelnen Sprachen sind mit Hilfe eines Farbleitsystems gekennzeichnet. So kann das Buch in ein- und mehrsprachigen Vorleseaktionen genutzt werden – natürlich auch zusammen mit muttersprachlichen Vorleserinnen und Vorlesern.

Ab ca. 4 Jahren

Aygen-Sibel Celik/Barbara Korthues

Sinan, Felix und die wilden Wörter

© Schauhoer Verlag

Aygen-Sibel Celik/Barbara Korthues
Sinan, Felix und die wilden Wörter
Schauhoer Verlag
ISBN 978-3-940106-17-9
32 S., 14.95 €

Die Freunde Sinan und Felix sind mal wieder in Sachen Sprache unterwegs. Felix hat schon etliche Begriffe von Sinan, der im gleichen Haus wohnt, gelernt – aber da gibt es natürlich immer noch viel zu entdecken. Und oft kommt es auf die Feinheiten an: Schließlich sollte niemand das Wort für „Großmutter“ mit der Wendung „Mir doch egal“ verwechseln. Gut, dass das geklärt ist, bevor die beiden Sinans Großeltern besuchen. Die freuen sich sehr über den Besuch und können bei der Gelegenheit auch gleich ein paar Missverständnisse ausräumen, die in ihrem Deutschkurs aufgetreten sind. Großmutters Brille und „Augenringe“ sind nun mal nicht unbedingt dasselbe.

Die nette Freundschaftsgeschichte bietet Anlässe zum Kichern und Lernen – für deutsch- und türkischsprachige Leser/-innen und Zuhörer/-innen. Die angehängten „Oma-Rätsel“ liefern Aufschluss darüber, ob die Kinder die Bedeutung von „Babaanne“ besser verstehen als der Großvater und die Buchhelden. Viele witzige Illustrationen unterstützen diesen Effekt. Gut vorzulesen, mit sehr viel Aktionsmöglichkeiten gespickt!

Ab ca. 5 Jahren

GESCHICHTEN OHNE WORTE

Textfreie Bücher

John Hare

Ausflug zum Mond

John Hare
Ausflug zum Mond
Moritz Verlag
ISBN 978-3-89565-381-0
48 S., € 14.-
2019

© Moritz Verlag

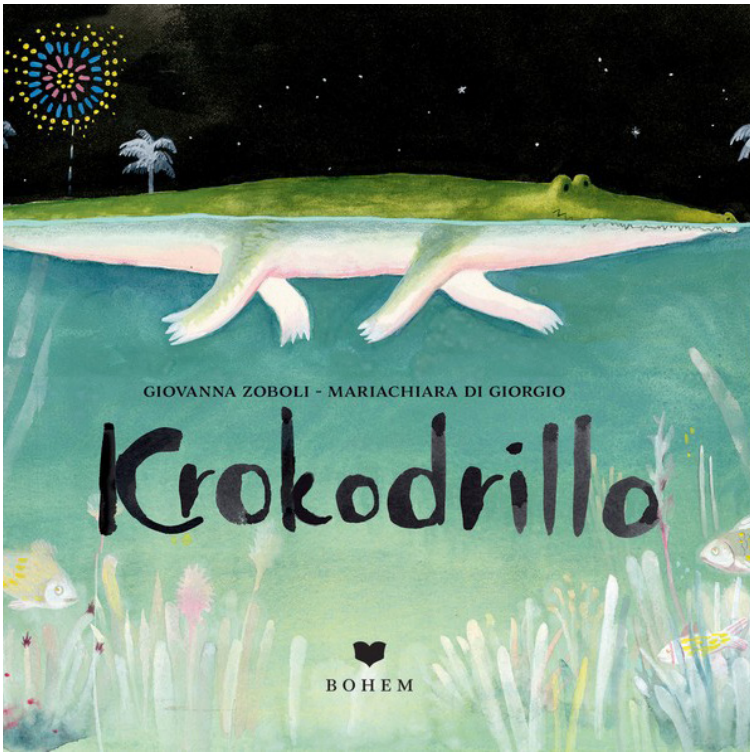
Ein Schulausflug zum Mond? Das ist eine faszinierende Vorstellung – und zumindest im Bilder-buch kein Problem: Da besteigen einfach Lehrer und Schüler/-innen ein schulbusgelbes Raumschiff und auf geht's! Nur eins der Kinder kann sich nicht ganz so für die Erforschung der Krater, Berge und des Mondstaubs begeistern – und nutzt lieber Buntstifte und Malblock, um die Erde aus der neuen Perspektive auf's Papier zu bringen. Vor lauter Konzentration (und die ist schließlich anstrengend!) verpasst er den Abflug des Schulraumschiffs. Eine Katastrophe? Wie man's nimmt. Denn plötzlich findet sich der verträumte Mondbesucher in einer ganz besonderen Gesellschaft wieder…

Unendliche Weiten – unendlich viel zu entdecken und zu erzählen! Das textfreie Bilderbuch bietet eine witzige Geschichte rund um Mondlandung, schräge Mondbewohner und Farben. Und liefert ganz nebenbei 1001 Möglichkeit, die Handlung fortzuspinnen, Fragen zu stellen, zu recherchieren und selber kreativ zu werden. Einfach galaktisch!

Ab ca. 4 Jahren

Giovanna Zoboli/Mariachiara di Giorgio

Krokodrillo



© Bohem

Giovanna Zoboli/Mariachiara di Giorgio
Krokodrillo
Bohem
ISBN 978-3-95939-056-9
32 S., € 16.95
2018

Die textfreie Bildergeschichte beginnt mit einem Krokodil… im Schlafanzug! Und zwar in einem wirklich wunderbaren, nostalgisch gestreiften Exemplar. Was man eben so trägt, wenn man ein Krokodil mit Stil ist. Da versteht es sich von selbst, dass auch die Frage, welche Krawatte gewählt wird etwas Zeit in Anspruch nimmt – ebenso wie der Weg zur U-Bahn und quer durch die Stadt, die diversen Einkäufe (deren Sinn zunächst verborgen bleibt) und die Ankunft am Arbeitsplatz (der hier auf keinen Fall verraten wird!). Viel Zeit brauchen die großen und kleinen Betrachter/-innen, um die einfach grandiosen Illustrationen und ihren feinen Witz ausgiebig zu beobachten und wirken zu lassen.

Im Buch selbst spielt Sprache keine Rolle – bei der (gemeinsamen) Betrachtung dagegen sehr wohl! Denn hier muss unbedingt ausgetauscht werden, welche Details man am lustigsten findet, welchen Ausgang des krokodiligen (Stadt-)abenteuers man erwartet, was man aus dem eigenen Alltag wie-derfindet oder noch gar nicht kennt und vor allem: welchen Spaß man an diesem Buch hat! Den beiden jungen Illustratorinnen ist hier ein kleines Kunstwerk gelungen, das Stoff für viele eigenen Geschichten bietet. Und ein überaus liebenswerter Held, dem man selbst gerne einmal über den Weg laufen würde…

Ab ca. 4 Jahren

ANKOMMEN (IN DEUTSCHLAND)

Ein neues Land mit Büchern kennenlernen

Janine Eck/Julia Echterhoff

Ich bin Yola. Wer bist du?

© Fischer Duden

Janine Eck/Julia Echterhoff
Ich bin Yola. Wer bist du?
Meine Freunde aus der ganzen Welt
Fischer Duden
ISBN 978-3-411-72654-7
32 S., € 10.-
2019

Yola kommt aus Griechenland. Sie wünscht sich, zaubern zu können, möchte später mal Tierärztin werden und nennt als ihren Lieblingsort: das Meer. Von Amin, der aus Damaskus kommt, erfahren wir, dass seine Mama ihm jeden Abend eine Gutenachtgeschichte vorliest und dass sein Lieblingsessen „Kibbeh“ (eine Art Klöße) ist. Valentin aus Berlin mag Wikinger und Hörspiele, Can spricht Corani und Deutsch und träumt davon, einmal mit einem Traktor zu fahren und Tayo aus Nigeria liebt Fußball und Kochbananen. Wo alle diese Kinder zusammenkommen? Im Gruppenraum, wo gemeinsam gespielt, gebaut und geturnt wird.

Das kleine Buch ist so bunt wie die Berichte der vielen Kinder mit ganz unterschiedlichem Hintergrund, die sich hier – im Stil eines Freundebuchs – vorstellen: mit kurzen Texten (jeweils in Deutsch und der Herkunftssprache) und vielen Zeichnungen, zu dem, was sie mögen oder sich wünschen, was sie schon können oder einmal werden wollen, wovon sie träumen oder was sie ärgert. Der kleine Anhang dieses Bilderbuchplädoyers für Vielfalt und Miteinander bietet einen allerersten Kennenlern-Wortschatz in Deutsch und acht weiteren Sprachen.

Ab ca. 4 Jahren

Friederike Bieber, Sebastian Brauns, Anika Kreller und viele weitere

Deutschland. Alles, was du wissen willst

© Carlsen Verlag

Friederike Bieber, Sebastian Brauns, Anika Kreller, Christa Roth, Sebastian Schneider und Christine Stahr/ Wendy Panders
Deutschland
Alles, was du wissen willst
Carlsen Verlag
ISBN 978-3-551-25034-6
192 S., € 18.-
2018

Wer hier milde lächelnd abwinkt (Was soll ich da schon Neues erfahren?), wird gleich auf Seite 8 im Zweifelsfall an seine Wissensgrenzen stoßen: „Wer ist Waltraut vom Mühlwald?“, „Wie lautet Artikel 5 des Grundgesetzes?“ oder „Welches ist das größte heimische Tier?“

Da betrachtet man das Inhaltsverzeichnis doch gleich mit ein bisschen mehr Respekt und nähert sich den einzelnen Buchkapiteln – Natur und Umwelt, Menschen, Organisation, Bundesländer, Kunst & Kultur, Geschichte – mit Neugier und echtem Interesse. Die vielfältigen Sachinfos sind dann in übersichtliche Texthäppchen eingeteilt und werden von witzigen Illustrationen im Stil von Comic-Zeichnungen begleitet. So hangelt man sich von der einen spannenden Info zur nächsten überraschenden Zahl, beschäftigt sich auch mit schrägen Themen (z. B. „Der BH, die Zahnpasta und der Kaffeefilter sind sächsische Erfindungen.“) und liest sich immer mal wieder fasziniert fest. Und das gilt nicht nur für junge Nutzer/-innen dieses ungewöhnlich gehaltvollen Sachbuchs!

Alles, was man über Deutschland wissen will, auf 192 Seiten? Ganz schön ambitoniert. Aber zum Glück auch ganz schön gut gemacht! Das ist Infotainment pur – mit jeder Menge kompakter Information, aber auch reichlich Denkanstößen und der Nebenwirkung, über einige Dinge effektiv mehr wissen zu wollen. Ein echter (Lese-)gewinn!

Ab ca. 9 Jahren

Mirjam Eppinga

Neu in Deutschland

© Spaß am Lesen Verlag

Mirjam Eppinga
Neu in Deutschland
Spaß am Lesen Verlag
ISBN 978-3-944668-90-1
45 S., € 10.-
2018

Alicia kommt aus Brasilien, wo sie bei ihren Großeltern in Rio de Janeiro gelebt hat. Jetzt zieht sie nach Deutschland zu ihrer Mutter, die zusammen mit einem deutschen Mann und den beiden gemeinsamen Kindern in einem Dorf lebt. Eine große Umstellung… zumal Alicia noch kein Deutsch spricht. Und niemand in ihrer neuen Schule kann Portugiesisch!

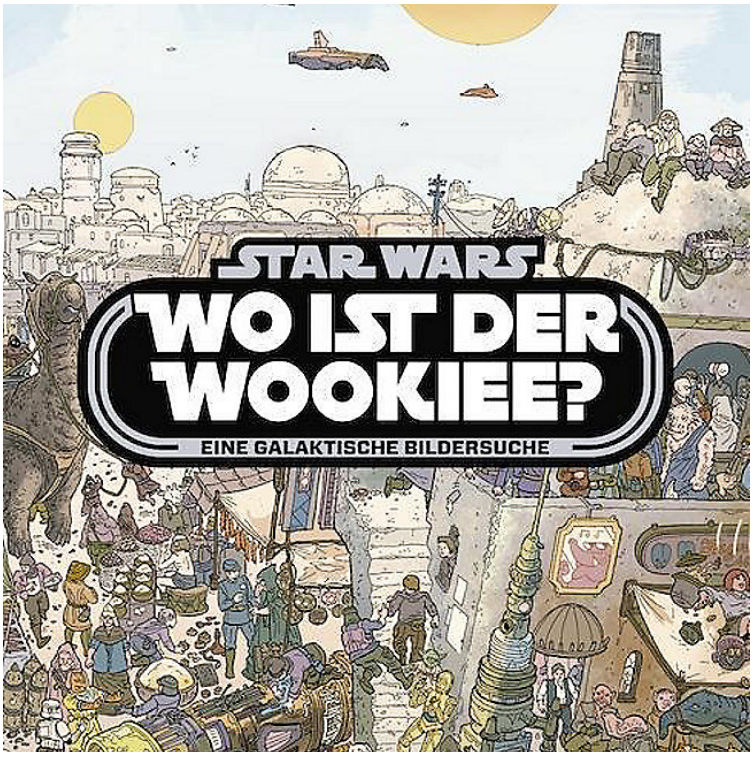
Die Reihe „In Einfacher Sprache“ des Verlages „Spaß am Lesen“ ist speziell für Leser/-innen konzipiert, die noch nicht allzu viele Wörter der deutschen Sprache beherrschen. Kurze Sätze mit einfachen Formulierungen und Begriffen ermöglichen auch ungeübten Leser/-innen eine angenehme Lektüre, wobei sowohl neue, besonders leicht verständliche Kurzgeschichten der Serie „Schnappschuss“ als auch vereinfachte Versionen bekannter Klassiker zur Auswahl stehen. Ergänzt werden letztere durch eine Wörterliste im Anhang, in der bestimmte Wortbedeutungen nachgeschlagen werden können.

Ab ca. 10 Jahren

COMICS, FILM UND CO.

Crossmediale Geschichten

Wo ist der Wookiee?



© Ravensburger

Wolfgang Hensel (Übers.)
Wo ist der Wookiee?
Eine galaktische Bildersuche
Ravensburger
ISBN 978-3-4735-5429-4
40 S., € 14.99
2016

WANTED! Wer Chewbacca – den ausgewiesenen Feind des Imperiums, der den Leser/-innen von einem Suchplakat aus grimmig entgegenblickt – aufspürt und ausliefert, kann mit einer hohen Belohnung rechnen. Und natürlich geht es bei der nun startenden Jagd nicht nur um den zotteligen Riesen, sondern auch um andere Charaktere und schräge Wesen aus der Star Wars-Welt. Bildungslücken, die sich da bei einigen Betrachter/-innen fraglos auftun, werden vorab in Kurzvorstellungen der Figuren und Schauplätze zumindest ansatzweise geschlossen. Chewbacca, Han Solo, Greedo, Boba Fett, Dengar oder auch der Millennium-Falke können dann auf jeder Doppelseite aufgespürt werden – gar nicht so einfach, wenn sie sich z. B. im Gewimmel des Jawa-Marktes, in der schwebenden Wolkenstadt oder in der geschäftigen Metropole Coruscant zu verbergen suchen…

Einfach galaktisch! Star Wars-Fans gibt es weltweit – und sie werden mit Begeisterung die Spur all der Helden und Schurken aus der global erfolgreichen Kult-Saga aufnehmen. Zumindest die kurzen Suchaufträge für jede der abgebildeten (Wimmel-)Welten müssen dafür natürlich (vor)gelesen und anschließend praktisch umgesetzt werden. Ganz nebenbei liefert das crossmediale Such-Bilderbuch auch noch die Chance, die Kompetenz junger Leser/-innen (oder solcher, die es werden sollen) zu würdigen: Wann erhalten sie schon einmal die Chance, Spezialwissen unter Beweis zu stellen und die Erwachsenen dabei locker in den Schatten zu stellen?

Ab ca. 6 Jahren

Liz Marsham und viele weitere

DC – Absolut alles, was du wissen musst

© Dorling Kindersley

Liz Marsham u. a.
DC – Absolut alles, was du wissen musst
Dorling Kindersley
ISBN 978-3-8310-3603-5
200 S., € 19.95
2018

„Das Leben ist mehr als nur Kämpfen, Trainieren und – naja – dieser Bat-Kram…“

Nicht allein, dass dieser weise Spruch ausgerechnet von Batgirl höchstpersönlich stammt – er passt auch auf fast alle anderen Figuren des DC-Universums, die häufig viel subtiler angelegt sind, als es ihr (Medien)image vermuten lässt! Also: Ran an die legendären Comic-Helden und ihre Geheimnisse! Welche mystischen oder magischen Kräfte kommen zum Einsatz, welche edlen oder grandios miesen Beweggründe haben die Akteurinnen und Akteure für ihre spektakulären Einsätze, auf welche High-Tech-Hilfsmittel können die Justice Leagues im Kampf gegen die Superschurken zurückgreifen? Wer das alles schon weiß, stolpert dann aber mit Sicherheit doch noch über eine der vielen Fragen, die die Kapitel einleiten. Oder wenigstens über die schier unglaubliche Tatsache, dass sich eines der Superhelden-Teams aus Langeweile selbst aufgelöst hat. Denn die kann eigentlich in diesem Universum definitiv nicht aufkommen – zumindest für alle DC-Spezialisten und die, die es noch werden wollen.

Knallig, schräg und randvoll mit Action: Das extrem bildlastige Lexikon ermöglicht atemlosen Lesespaß und macht vielleicht auch Skeptikern deutlich, warum die Comic-Helden und ihre grundsätzlich weltbewegenden Abenteuer eine so gigantische (und vor allem weltweite!) Fangemeinde haben. Zum Blättern, Entdecken, Nachfragen und… Lernen!

Ab ca. 8 Jahren

Scott Beatty und viele weitere

Marvel Avengers. Die größten Superhelden aller Zeiten

© Dorling Kindersley

Scott Beatty u. a.,
Jan Dinter (Übers.)
Marvel Avengers
Die größten Superhelden aller Zeiten
Dorling Kindersley
ISBN 978-3-8310-3513-7
216 S., € 19.95
2018

„Und es kam der Tag … als sich die mächtigsten Helden der Welt gegen eine gemeinsame Bedrohung verbündeten. An jenem Tag wurden sie die Avengers – um sich Feinden zu stellen, denen kein Held allein gewachsen ist…“

Die Rettung der Welt: Um nichts weniger geht es Thor, Iron Man, Hulk, Wasp, Captain America und Co.! Keine Frage also, dass man sich mit diesen Superhelden etwas eingehender beschäftigen sollte. Zumal die Avengers nicht nur im Comic-Universum – und dort bereits seit Jahrzehnten – eine feste Größe sind, sondern auch immer wieder in aktuellen Kinofilmen ihre globale Strahlkraft unter Beweis stellen.

In diesem gewichtigen Nachschlagwerk werden nun nicht nur die einzelnen Avengers und ihre (Groß-)taten, sondern auch ihre mediale Erfolgsgeschichte vorgestellt: von ihrem unaufhaltsamen Aufstieg seit den 60er Jahren, von Neuzugängen, legendären Episoden und Abenteuern bis zu den brandneuen Umgestaltungen des Marvel-Universums und den neuen Zusammenschlüssen seiner Welten und Helden.

Ein bildgewaltiger Prachtband, der das Herz jedes Comicfans höher schlagen lassen wird. Aber auch für Avengers-Novizen findet sich hier viel Spannendes und Überraschendes! Das beginnt schon mit einem Kernstück der originalen Avengers-Satzung, das jede Art von Ausgrenzung aufgrund von Geschlecht, Hautfarbe, Rasse oder Herkunft verweigert. Und in der Folge findet man jede Menge zitierfähiges Angeberwissen und Weisheiten, die man – ohne Verweis auf die Quelle – ganz anderen zugeschrieben hätte. Vor allem aber gibt es unendlich viel originales Bildmaterial zu bestaunen: Von der Schurkengalerie über die romantischen Verbindungen einzelner Figuren bis zum hoffnungsvollen Superhelden-Nachwuchs. Ein ausführliches Register erleichtert die Suche nach Einzelinformationen – aber hier macht auch einfach das Immer-wieder-Blättern Spaß!

Ab ca. 12 Jahren